



Gyopárka Fekete-Bátori

Date of birth: 11/06/1993 | **Place of birth:** Oradea, Romania | **Nationality:** Hungarian |

Gender: Female | **Phone number:** (+36) 701708034 (Mobile) | **Phone number:**

(+40) 747096239 (Home) | **Email address:** batori.gyopi@gmail.com |

Address: Nagy utca, 52, 4272, Sáránd, Hungary (Home)

WORK EXPERIENCE

TEACHER – MATHIAS CORVINUS COLLEGIUM - TRANSILVANIA – 2025 – ROMANIA

Literature and Creative Writing courses

PART-TIME LECTURER – PARTIUM CHRISTIAN UNIVERSITY – 2024 – ORADEA, ROMANIA

Hungarian Orthography course

PART-TIME LECTURER – KKM MAGYAR DIPLOMÁCIAI AKADÉMIA KFT. – 2018 – BUDAPEST, HUNGARY

Hungarian Linguistics course

TEACHING ASSISTANT – EÖTVÖS LORÁND UNIVERSITY, FACULTY OF HUMANITIES UNITS – 2018 – 2020 – BUDAPEST, HUNGARY

Linguistics Proseminar

RESEARCH ASSISTANT – HUNGARIAN ACADEMY OF SCIENCES, RESEARCH CENTRE FOR LINGUISTICS – 2018 – 2019 – BUDAPEST, HUNGARY

Developing of The Old and Middle Hungarian corpus

COORDINATOR OF THE BENKŐ LORÁND NYELVTÖRTÉNETI HALLGATÓI MŰHELY – EÖTVÖS LORÁND UNIVERSITY, FACULTY OF HUMANITIES UNITS

Conference organization and grant writing

ACCOUNTANT – VODAFONE SHARED SERVICES BUDAPEST P2P – 2016 – 2017 – BUDAPEST, HUNGARY

Invoice accounting and liaising with vendors

CALL CENTER AGENT – EUROPE ASSISTANCE – 2016 – 2017 – BUDAPEST, HUNGARY

PRESIDENT OF THE STUDENT COUNCIL – IOSIF VULCAN NATIONAL COLLEGE – 2009 – 2012 – ORADEA, ROMANIA

Managing the Student Council, organizing events, and writing grant proposals

● EDUCATION AND TRAINING

2018 – 2026

PHD - HUNGARIAN LINGUISTICS Eötvös Loránd University, Faculty of Humanities units

Field of study General Linguistics, Historical Linguistics, Dialectology, Onomastics etc.

2016 – 2018 Budapest, Hungary

MA - HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE Eötvös Loránd University, Faculty of Humanities unit

2012 – 2016 Cluj Napoca, Romania

BA - HUNGARIAN LANGUAGE AND LITERATURE - ROMANIAN LANGUAGE AND LITERATURE Babeş-Bolyai University

2012 – 2016 Cluj Napoca, Romania

TEACHER TRAINING - I. Babeş-Bolyai University

2008 – 2012 Oradea, Romania

ANIMATOR Iosif Vulcan National College

● HONOURS AND AWARDS

2020

New National Excellence Program Scholarship (Új Nemzeti Kiválósági Program)

The topic of my research: The Personal Names in Modern Translations of Anonymus

Scholarship of the Humanities Workshop of the Márton Áron College at ELTE (ELTE Márton Áron Szakkollégium Bölcsészettudományi Műhelye)

The topic of my research: Modern Translations of Anonymus' *Gesta Hungarorum*

2016

Transylvanian Scientific Student Conference (Erdélyi Tudományos Diákkonferencia), Hungarian Linguistics Section, 2nd Prize

The topic of my research: Male and Female Language Use in 17th–18th Century Transylvanian Witch Trials

● PUBLICATIONS

2025

The Translation History of the Gesta Hungarorum

F. Batori, Gyopárka 2025. The Translation History of the Gesta Hungarorum In. Fazakas, Emese – Gábor, Csilla eds. *Hungarian Studies Yearbook*, Babeş-Bolyai University. <https://doi.org/10.2478/hsy-2025-0001>

Write here the description...

2022

Posibilitățile traducerii materialului toponimic din opera lui Anonymus

Batori Gyopárka 2022. Posibilitățile traducerii materialului toponimic din opera lui Anonymus In. Felecan Olivi, bugheşu Alina ed. *Proceedings of the Fifth International Conference on Onomastics „Name and Naming”. Multiculturalism in Onomastics. Baia Mare, September 3–5, 2019*. Editura Mega – Editura Argonaut, Cluj-Napoca.

2020

A személynevek Anonymus Gesta Hungarorumának angol és román fordításában.

Batori Gyopárka 2020. A személynevek Anonymus Gesta Hungarorumának angol és román fordításában. *Névtani Értesítő* 42: 47–66.

Az anonymusi helynevek útvesztői modern fordításokban.

Bátori Gyopárka 2020. Az anonymusi helynevek útvesztői modern fordításokban. In: Bátori Gyopárka – Havasi Zsuzsanna – Korompay Eszter szerk., *Anyanyelvünk évszázadai 5. Az ELTE Benkő Loránd Nyelvtörténeti Hallgatói Műhelye által szervezett 2018. június 8-9-i nyelvtörténeti konferencia előadásából készült tanulmánykötet. Studia Iuvenum Chronolinguistica 6.* ELTE Magyar Nyelvtörténeti, Szociolingvisztikai, Dialektológiai Tanszék, Budapest.

Az alkalmazott nyelvtörténet lehetséges funkcionális nyelvelméleti háttéréről Anonymus helynevei kapcsán

Bátori Gyopárka 2020. Az alkalmazott nyelvtörténet lehetséges funkcionális nyelvelméleti háttéréről Anonymus helynevei kapcsán. In: Fóris Ágota, Bölcskei Andrea (főszerk.), Bölcskei Andrea, Heltai János Imre (szerk.) 2020. *Nyelv, kultúra, identitás. Alkalmazott nyelvészeti kutatások a 21. századi információs térben. IV. Szociolingvisztika, névtan, nyelvtörténet.* (A MANYE Kongresszusok Előadásai 14.) Budapest: Akadémiai Kiadó.

A Gesta Hungarorum román fordításaiban szereplő helynevek

Bátori Gyopárka 2019. A Gesta Hungarorum román fordításaiban szereplő helynevek In: Bagyinszky Szilvia – Bátori Gyopárka – Havasi Zsuzsanna – Korompay Eszter szerk., *Anyanyelvünk évszázadai 4. Az ELTE Benkő Loránd Nyelvtörténeti Hallgatói Műhelye által szervezett 2017. június 9-10-i nyelvtörténeti konferencia előadásából készült tanulmánykötet. Studia Iuvenum Chronolinguistica 5.* ELTE Magyar Nyelvtörténeti, Szociolingvisztikai, Dialektológiai Tanszék, Budapest.

● CONFERENCES AND SEMINARS

2024 Budapest

Anyanyelvünk évszázadai 10. Hallgatói Konferencia

Nyelvtörténészek felelőssége

2019 Szeged

LingDokKonf 23. Nyelvészdoktoranduszok Országos Konferenciája

A személynevek Anonymus Gesta Hungarorumának modern fordításaiban

2019 Baia Mare

The 5th Conference on Onomastics, Name and Naming. Multiculturalism in Onomastics

Posibilitățile traducerii a materialului toponimic din opera lui Anonymus

2019 Budapest

Congress of Hungarian Association of Applied Linguistics and Language Teachers

Az alkalmazott nyelvtörténet lehetséges funkcionális nyelvelméleti háttéréről Anonymus helynevei kapcsán

2018 Budapest

Anyanyelvünk évszázadai 5. Hallgatói Konferencia

Az anonymusi helynevek útvesztői

2017 Budapest

Anyanyelvünk évszázadai 4. Hallgatói Konferencia

A Gesta Hungarorum román fordításaiban szereplő helynevek

● OTHER SCIENTIFIC ACTIVITIES

2017 – 2019

Volume Editing

F., Bátori Gyopárka (ed.); Havasi, Zsuzsanna (ed.); Korompay, Eszter (ed.) *Anyanyelvünk évszázadai 5-6. Nyelvünk változása és változatai: Az ELTE Benkő Loránd Nyelvtörténeti Hallgatói Műhelye által szervezett 2018. június 8–9-i és 2019. június 7-i konferenciák előadásából készült tanulmánykötet, Budapest, Magyarország : ELTE BTK Magyar Nyelvtörténeti, Szociolingvisztikai, Dialektológiai Tanszék (2021) , 246 p.*

Bagyinszky Szilvia (ed.), Bátor Gyopárka (ed.) ; Havasi, Zsuzsanna (ed.) ; Korompay, Eszter (ed.) Anyanyelvünk évszázadai 4. Nyelvünk változása és változatai: Az ELTE Benkő Loránd Nyelvtörténeti Hallgatói Műhelye által szervezett 2017. június 9–10-i és 2019. június 7-i konferenciák előadásából készült tanulmánykötet, Budapest, Magyarország : ELTE BTK Magyar Nyelvtörténeti, Szociolingvisztikai, Dialektológiai Tanszék (2021) , 246 p.

● **HOBBIES AND INTERESTS**

Yoga Instructor

2020. Alternatív Mozgásterápia E-001624/2017/D015

● **LANGUAGE SKILLS**

Mother tongue(s): **HUNGARIAN**

Other language(s):

	UNDERSTANDING		SPEAKING		WRITING
	Listening	Reading	Spoken production	Spoken interaction	
ROMANIAN	C2	C2	C1	C1	C1
ENGLISH	B1	B1	B1	B1	B1

Levels: A1 and A2: Basic user; B1 and B2: Independent user; C1 and C2: Proficient user

● **DRIVING LICENCE**

Driving Licence: B